

San Gabriel Valley Alliance Church
Christmas Sunday Joint Service
Sunday, December 21, 2025
11:00 am

羅省東區宣道會
 聖誕節聯合崇拜
 二零二五年十二月二十一日
 上午十一時正

| | | | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------|------------------------|-------|
| Prelude | | Pianist | 序樂 | | 司琴 |
| Call to Worship | Luke 2:14 | Presider | 宣召 | 路加福音 2:14 | 主 席 |
| Pastoral Prayer | | Rev. Daniel Li | 牧禱 | | 李汭牧師 |
| Lighting of Advent Candles | Luke 2:8-15 | Bill & Joyce Chen | 將臨期 | 路加福音 2:8-15 | 鄭國雄夫婦 |
| Song of Praise | Once in Royal David's City / It came upon the Midnight clear / Thou Didst Leave Thy Throne | Congregation | 頌讚 | 在大偉城中 / 夜半歌聲 求主來住我心 | 會眾 |
| Children Program | Sing for the King | Children Ministry | 獻詩 | Sing for the King | 兒童部 |
| Reading of God's Word | Luke 2:10-11, Romans 1:1-6 | Presider | 讀經 | 路 2:10-11，羅 1:1-6 | 主席 |
| Preaching of God's Word | The Best Christmas Gift | Rev. Daniel Li | 信息 | 聖誕禮物 | 李汭牧師 |
| Worship in Response | Listen to Christmas /Salvation Will Come Joy! | Choir | 頌讚 | 聖誕旋律 / 主救贖將臨 普世歡騰 | 詩班 |
| Worship with Tithes and Offering | | Presider | 獻金/祈禱 | | 主席 |
| Announcements | | Presider | 會務報告 | | 主席 |
| Doxology | | Congregation | 讚美詩 | | 會眾 |
| Benediction | | Rev. Daniel Li | 祝福 | | 李汭牧師 |
| Postlude | | Pianist | 殿樂 | | 司琴 |

Presider: Fred Kan
Pianist: Ruth Young
Song Leaders: Annie Tsui/ Choir
Ushers: Cindy Lam, Tina Fong, Susanna Leung,
 Carol Chang, Tammy Chow

Speaker: Rev. Daniel Li
Interpreter: Alina Chan (C)
Interpreter: Carol Lee (E)
Audio/Visual Team

主席: 耿學強執事
司琴: 王囿香姊妹
領詩: 徐陳淑儀/詩班
司事: 林李慧娟, 方秀慧, 何梁筠靜, 張小雯
 周霞媚

証道: 李汭牧師
國語傳譯: 陳惠珍姊妹
英語翻譯: 江李家霖姊妹
影音組

報告：

1. 下星期主日國、粵語崇拜講員是陳榮超牧師。

The speaker for the coming Sunday's English Service is Pastor Bob McCorkle.

2. 下週三 (12/25) 的祈禱會將停一次讓弟兄姊妹與家人朋友歡聚聖誕節。

The prayer meeting next Wednesday (12/25) will be canceled to celebrate Christmas with friends and family.

3. 為達到教會本年度的財務預算，請弟兄姊妹繼續為年終的感恩奉獻擺上。

Please continue to donate to the Year-End Thanksgiving offering to meet the church's annual financial budget.

4. 已登記購買聖誕紅的弟兄姊妹可以在禮拜結束後領取。

Those who have signed up to purchase the Christmas poinsettias can pick them up after the service.

5. Castalia 於 12/4-12/28 休假，若有關於辦公室的需要，請聯絡耿學強執事。

Castalia will be on vacation from December 4 to December 28. For any office needs during this time, please contact Fred Kan.

6. 李牧師將於 12/23-27, 12/29-12/31 休假，若需要幫助，請聯絡 Ky 長老 (626) 991-3262。

Pastor Li will be on vacation from 12/23-27, 12/29-12/31. Please contact Elder Ky at (626) 991-3262 for urgent assistance.

Financial Report 財政報告

| 上週聚會人數 | 主日崇拜(現場/網上) Worship (In-Person/In-Person) | 主日學 Sunday School |
|--------------|----------------------------------------------|----------------------|
| Cantonese 粵語 | 88/12 | 19 |
| Mandarin 國語 | 19 | |
| 英文 English | 11 | |
| 兒童 Children | 4 | 9 |
| 合共 Total | 134 | 28 |

| Giving 獻金 | 12/1-12/28 Giving 共收 | Total Giving 總收入 Jan-November 2025 | Total Expenses 總支出 Jan-November 2025 |
|-------------------------|-------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| General & Misc. 常費/感恩 | \$11,704.50 | \$286,947.90 | <\$314,114.36> |
| Missions 差傳 | \$13,050 | \$92,312.78 | <\$103,739.48> |
| Love Offering 愛心奉獻 | \$651 | \$5,350 | <\$5,500> |
| Renovation Project 裝修工程 | \$300 | \$8,965 | - |